

Ein Bro

Newyddion
Ysgol Bro Hyddgen
News



2

Gair gan y Pennaeth

Annwyl Riant/Ofalwr

Yn gyntaf hoffwn ddiolch yn fawr iawn i chi am eich cefnogaeth yn ystod blwyddyn sefydlu Ysgol Bro Hyddgen. Credaf fod y plant wedi cael addysg a phrofiadau ardderchog; mae cynlluniau traws cyfnodau mewn lle ac mae nifer o weithgareddau llwyddiannus traws oedran wedi eu cynnal.

Hoffwn ddiolch yn fawr i'r disgyblion a'r staff sydd wedi gweithio'n galed iawn i sicrhau bod yr ysgol newydd yn llwyddiant. Mae'n bwysig nawr ein bod yn parhau i adeiladu ar y gwaith da sydd wedi ei wneud eisoes, un ffordd yw sicrhau bod pob disgybl yn dod i'r ysgol ar yr Zail o Fedi yn y wisg ysgol newydd.

Bydd rhai newidiadau staffio yn digwydd eleni gyda Mr Aled Myrddin wedi cael swydd yn Ysgol Gyfun Penweddig. Hoffwn ei longyfarch ar ei ddyrchafiad, dymuno'n dda iddo a diolch yn fawr iddo am 9 mlynedd o wasanaeth arbennig yn yr adran Addysg Gorfforol ac yn ei waith fel Arweinydd Cynnydd a Lles. Penodwyd Mr Gruffudd Jones o'r Hendy ger Llanelli yn ei le a bydd Mr Jones yn dechrau ar ei waith ym mis Medi. Hoffwn hefyd ddiolch i Miss Glesni Griffiths am ei gwaith yn adran y Gymraeg a dymuno'n dda iddi yn ei swydd newydd yn Ysgol Uwchradd Caereinion. Dod yn ôl atom mae Miss Alice Haslam ar ôl bod yn gweithio yn Lesotho am chwe mis. Hoffwn ei chrosawu yn ôl a diolch i Miss Lisa Raw-Rees am ei gwaith yn yr adran Saesneg a dymuno'n dda iddi yn yr ysgol gynradd am y flwyddyn nesaf.

Mae Mrs Ann Rapley hefyd yn gorffen a hoffwn ddiolch yn fawr iddi am ei gwasanaeth fel cymhorthydd dosbarth a dymuno pob lwc iddi yn y dyfodol. Hefyd ar ôl gweithio yn yr ysgol gynradd am 35 o flynyddoedd, hoffwn ddiolch yn fawr a dymuno'n dda i Mrs Heather Davies ar ei hymddeoliad. Mae lluniau o Mrs Davies yn yr ysgol uwchradd yn derbyn tarian pencampwr mabolgampau pan oedd yn ei harddegau. Mae Mrs Davies wedi rhoi gwasanaeth anhygoel i'r ysgol ac wedi dysgu cannoedd o blant y gymuned dros y blynyddoedd. Gobeithiaf yn fawr y

gwnaiff Mrs Davies fwynhau ei hymddeoliad ac y bydd yn parhau i gadw mewn cysylltiad ac yn ein cynorthwyo o dro i dro.

Er bod cyfnod o ansicrwydd o'n blaenau gyda newidiadau yn y byd addysg ym Mhowys, mae'n bwysig ein bod fel rhieni, staff a phlant yn canolbwyntio ar y pethau pwysig sef:

- Sicrhau profiadau diddorol a chyffrous i'r plant ar eu taith drwy'r ysgol
- Gwneud yr ysgol newydd yn ysgol wych sydd yn darparu addysg ragorol i'r plant ac yn eu paratoi at fywyd yn yr unfed ganrif ar hugain
- Peidio cyfyngu ar yr hyn all gael ei gyflawni - pa mor bell y gallwn symud yr ysgol yn ei blaen gan geisio goresgyn rhwystrau sy'n lleihau disgwyladau

Diolch yn fawr iawn unwaith eto a dymuniadau da i bawb gan obeithio y cawn dywydd braf i'w fwynhau yn ystod yr haf.

Cofion Cynnes

Dafydd M B Jones

Pennaeth



Letter from the headteacher

3

Dear Parent/Carer

Firstly I would like to voice my gratitude for your support during Ysgol Bro Hyddgen's inaugural year. I believe the pupils have been provided with excellent opportunities; planning across phases has continued and many successful activities have been held.

I'd like to thank the pupils and the staff for their hard work in ensuring that the new school is a success. It is important now that we continue to build on the foundations which have been set; one way is to ensure that every pupil comes to school on September 2nd wearing the new school uniform.

There will be some changes to the staff in September with Mr Aled Myrddin leaving to become head of faculty at Ysgol Gyfun Penweddig. I'd like to congratulate him on his promotion and thank him for his 9 years of service in the Physical Education department and also as a Learning Leader and Well-Being Leader. We all wish him well for the future. Mr Gruffudd Jones from Hendy near Llanelli has been appointed in his place and will start in September. I would also like to thank Miss Glesni Griffiths for her work in the Welsh department and wish her well in her new post at Ysgol Uwchradd Caereinion. Miss Alice Haslam has returned to us following a 6 months secondment in Lesotho. I'd like to welcome her back and thank Miss Lisa Raw-Rees for her work in the English department and also wish her well in her new role in the primary school for the next year. Mrs Ann Rapley is also finishing as a support assistant, I would like to thank her and wish her all the best for the future.

Mrs Heather Davies has worked in the primary school for 35 years and I would like to thank her and wish her well on her retirement. There are pictures of Mrs Davies in the secondary school when she was a teenager receiving the athletics trophy; she has given incredible service to the school and I'm sure that she has taught hundreds of you over the years. I sincerely hope that Mrs Davies enjoys her retirement and that she continues to keep in touch and possibly assist us from time to time.

Despite there being a period of uncertainty ahead of us, due changes being made to the provision of education in Powys, it is important that we as parents, staff and children concentrate on the important things:

- Ensuring that we provide interesting and exciting experiences for the children as they progress through the school
- Making our new school an excellent school by delivering high quality education to the children and preparing them for life in the twenty first century
- Raising the barriers on what can be achieved so that expectations are fulfilled

Thank you again for your support and I hope you all have a very good summer.

Yours sincerely

Dafydd M B Jones

Headteacher

Sioe Bioamrywiaeth Parc Cenedlaethol Eryri / Biodiversity Show by Snowdonia National Park



Cafwyd diwrnod hynod o gyffrous ar y 9fed o Fehefin pan fu staff Awdurdod Parc Cenedlaethol Eryri yn cynnal amrywiaeth o weithdai gan gynnwys:-

- Gofod Planedau (Planetarium)
- Adnabod Gwyfynod
- Tylluanod
- Dadansoddi peli ysglyfaethwyr
- Arbrawf golau
- Cwrdd ag ystlumod

Bu'r disgyblion yn dysgu am fioamrywiaeth a gwyddoniaeth y nos.

Braf hefyd oedd cael gwahodd disgyblion o Ysgol Gynradd Carno i ymuno yn yr hwyl.

We had an exiting day on the 9th June when the staff from the National Park held a range of workshops that included:

- *Planetarium*
- *Identifying moths*
- *Owls*
- *Analysing predators*
- *Experiments with lights*
- *Meet bats*

The pupils learnt about biodiversity and the science at night. It was also a pleasure to have Carno Primary School to join in with the excellent day.



Dyddiadau Pwysig / Important Dates

- Dydd Mawrth 1 Medi - Diwrnod Di-ddisgybl
- Dydd Mercher 2 Medi - Ysgol yn Agor
- Hanner Tymor - 26 Hydref i 30 Hydref
- Dydd Llun 2 Tachwedd - Diwrnod Di-ddisgybl
- Dydd Mawrth 3 Tachwedd - Dydd Gwener 18 Rhagfyr - Ysgol
- Dydd Llun 4 Ionawr i Dydd Gwener 12 Chwefror - Ysgol
- Hanner Tymor 15 - 19 Chwefror
- Dydd Llun 22 Chwefror - Dydd Gwener 18 Mawrth - Ysgol
- Dydd Llun 4 Ebrill - Diwrnod Di-ddisgybl
- Dydd Mawrth 5 Ebrill i Dydd Gwener 27 Mai - Ysgol
- Hanner Tymor - Dydd Llun 30 Mai i Dydd Gwener 3 Mehefin
- Dydd Llun 6 Mehefin i Dydd Gwener 15 Gorffennaf - Ysgol
- *Tuesday 1st September - Non pupil day*
- *Wednesday 2nd September - School Open*
- *Half term 16th October to 30th October*
- *Monday 2nd November—Non pupil day*
- *Tuesday 3rd November to Friday 18th December - School Open*
- *Monday 4th January to Friday 12th February—School Open*
- *Half Term 15th to 19th February*
- *Monday 22nd February to Friday 18th March—School Open*
- *Monday 4th April - non pupil day*
- *Tuesday 5th April to Friday 27th May - School Open*
- *Half Term - Monday 30th May to Friday 3rd June*
- *Monday 6th June to Friday 15 July - School Open*

Gala Nofio / *Swimming Gala*

Llongyfarchiadau i Grace Buschini a Beca Jones sydd wedi bod yn llwyddiannus mewn Gala Nofio yn y Trallwng yn ddiweddar. Mae Grace a Beca yn mynd ymlaen i'r rownd nesaf sydd yn cael ei chynnal yn Aberhonddu ddydd Gwener, Mehefin 26ain. Pob lwc i'r ddwy ohonoch.

Congratulations to Grace Buschini and Beca Jones who have been successful in the swimming Gala in Welshpool recently. Grace and Beca will be going to the next round which is being held at Aberhonddu on Friday June 26th. Best of luck to both of you!



6

Ymweliad 'ZooLab' Visit



Yn ddiweddar, cafodd y disgyblion gyfarfod â chreaduriaid go ddieithr i ardal Bro Ddyfi pan fu aelod o ZooLab yn ymweld â'r ysgol. Bu'r disgyblion yn dysgu am gynefinoedd, deiet ac arferion nifer o greaduriaid gan gynnwys y tarantiwla a'r neidr yd. Profiad gwerthfawr iawn!

Recently our pupils had the opportunity to meet creatures not accustomed to the Bro Ddyfi area when a member of ZooLab visited the school. The pupils learnt about different habitats, diets and interesting facts about the different creatures including a tarantula and a snake. A very worthwhile experience!





Bu disgyblion dosbarth 5/6H a 5/6J yn ffodus iawn i groesawu Sarah o gwmni Machinations i gynnal dau weithdy gyda nhw am deganau symudol. Yn ystod y gweithdy cyntaf bu'r disgyblion yn archwilio'r symudiadau o fewn y teganau cyn bwrw ati i ddylunio eu tegan eu hunain. Yn ystod yr ail weithdy, aethpwyd ati i greu, profi a gwerthuso'r teganau. Diolch yn fawr i Sarah am gynnal gweithdai mor ddiddorol a buddiol.

Pupils from 5/6H and 5/6J were very fortunate to be able to welcome Sarah from Machinations who gave 2 workshops for the pupils on toys with movable parts. During the first workshop, the pupils researched toys with moveable parts and then went on to design their own toys. During the second workshop, they designed, tested and evaluated their new toys. A big thank you to Sarah for holding the workshop; it was very interesting and all the pupils enjoyed themselves.

8

Seromoni Wobrwyo

Os nad oeddech yn ddigon ffodus i gael bod yn rhan o'r seromoni, dyma ddeholiad o'r noson:

If you were unable to attend the awards ceremony, here is an extract of the evening:



Mabolgampau 2014 – Enillwyr Glyndwr

Cyfwynir cwpan Mabolgampau'r Ysgol i gapteiniaid y tîm buddugol sef Glyndwr.

We start this part of the ceremony by presenting the Sports shield to the captains of the winning team in last summer's sports day which was Glyndwr.

Y capteiniaid oedd Mared Ingram a Jake Hinge. Ga i ofyn i'r ddau ddod i dderbyn y cwpan gan Mrs Nia Lewis.

Cwpan y diweddar Val James yw'r wobwr nesaf sef cwpan sy'n cael ei roi i ddisgybl dawnus ym myd y ddawns

Val James was a teacher at this school who dedicated much of her time to teaching dance and promoting dance.

Fe fyddai Mrs Val James yn falch iawn o ddeall bod y diddordeb mewn dawnio yn parhau yn gryf yn yr ysgol. Cafodd Mrs Val James gyfnod llwyddiannus iawn yma yn dysgu plant yr ysgol i ddawnsio gwerin yn benodol. O gwmpas yr ysgol gwelir rhai lluniau sy'n coffau rhai o'i llwyddiannau megis yn eisteddfod Porthaethwy 1976 a pherfformiad cofiadwy yn y Royal Albert Hall yn Llundain gyda chyn ddisgyblion fel Mrs Carwen Williams a Wil Lloyd ei gŵr; Graham Davies, Catrin Fychan ac eraill yn perfformio.

Today many girls stand out on the dance floor and could well win this prize in the next few years. Myfanwy Fenwick, for example, made a huge impression in the school eisteddfod a few weeks ago. However, tonight the cup goes to one who has developed her technique over many years and who is by now a formidable performer and an inspiration to others.

Cwpan Meiriona Jones

Rwy'n siwr bod nifer ohonoch yn cofio'n annwyl iawn am Miss Meiriona Jones a fu'n Ddirprwy Bennaeth yn yr ysgol, ac yn gyfrifol am yr ysgol ar un cyfnod. Roedd gweld rhywun yn dod yn ei flaen yn bwysig iawn iddi a'i dymuniad hi oedd bod y cwpan hwn yn cael ei roi i berson sydd wedi gwneud cynnydd arbennig.

Some of you may remember or know Miss Meiriona Jones who was the deputy head here during the nineties. She wanted this cup to be presented to someone who had made special progress:

Enwebwyd tri eleni ar gyfer y wobwr hon sef: Aron Jones, Harley Jones a

Matthew Ames. Mae Harley Jones wedi wynebu sefyllfa anhygoel o anodd ac wedi goroesi ac yn llawn haeddu gwobr Miss Jones.

Cwpan J Wyn Thomas

Cwpan J Wyn Thomas yw'r wobwr nesaf. Roedd Wyn Thomas yn bennaeth ar yr ysgol ac ar ei ymdeoliad penderfynodd gyflwyno cwpan i'r Dysgwr Gorau er wryn cydnabod y rôl bwysig sydd gan ddysgwyr Cymru yn yr unfed ganrif ar hugain.

Mr Wyn Thomas, a former headteacher of the school, wanted an award for the best Second Language Welsh learner. This, like many of the awards, was a difficult choice to make. The following pupils were nominated in recognition of the progress and effort they have made in learning Welsh: Rhiannon Mills, Jonathan Bletcher and Joseph Lewis. We wish them all continued success in their studies and hope they will continue to develop their Welsh language skills. The winner is Jonathan Bletcher.

Cwpan Nerys Williams – Ysgol a Chymuned

Mae Mrs Nerys Williams yn gyn ysgrifenyddes yn yr ysgol ac yn berson gweithgar iawn yn y gymuned. Ei dymuniad hi oedd cydnabod y gwaith mae pobl ifanc yn ei wneud allan yn y gymuned.

Some of you may remember Mrs Nerys Williams who was the school secretary for many years and very active in the community. She wanted to acknowledge the voluntary work many pupils do in school and out in the community.

Anna Davies and Charlie Alderton have both made an impression in school for their dedication to their Child Care Studies and also for showing true commitment to the Welsh Bac qualification. As part of their course, both girls have organised placements at local primary schools: Anna in Llanbryn-mair and Charlie at Dyffryn Dulais. The two students have been highly praised by the staff for their dedication to the work within the schools' community. Anna is awarded the prize this year for sustaining that commitment over two years.

CWPAN MENNA WYN PRICE –

Gwobr am oresgyn anawsterau yw Cwpan Menna Wyn Price. Rica Manopol, Amber Jones, Danielle Vince, Megan Lewis and Megan



Awards Ceremony

9

Thornton are all students who have overcome different difficulties in their lives and the school applauds their achievements in this respect. However, the award must be given to one person. Having made remarkable progress during the last two years, Amber Jones has been offered a place to study Health and Social Care at Coleg Powys and we wish her well with her studies.

Tarian Adwy Deg – offerynol

Er ein bod ni'n ysgol gymharol fach mae gennym nifer o offerynwyr talentog yn ein mysg. Bob blwyddyn mae un yn arbennig yn serennu. Cyn enwi, priodol ydy diolch yma i'r holl athrawon peripetedig sydd yn cefnogi'r adran gerdd drwy ddarparu hyfforddiant arbennigol: ar y chwythbrennau, pres, gitar, telyn ac offer taro.

There are many excellent musicians in the school but one, who stands out this year for being totally dedicated to his playing and to supporting others in various ensembles, is Paul Faber. His gitar playing is truly outstanding. Ga i alw ar Mrs Nia Lewis i gyflwyno'r wobwr i Paul Faber.

Tlws Coffa Mared Elfyn

Mae'r wobwr nesaf yn un newydd; yn un i gofio am un a serenodd yn ein plith am gyfnod llawer iawn rhy fyr. Ac er bod cysgod tristwch dros y wobwr hon mae hi hefyd yn fodd o sicrhau bod Mared yn fyw yn ein hatgofion. The next award is new; it is an award to remember one who shone amongst us for far too short a time. Even though the award may be tinged with sadness it is also a way of ensuring Mared lives on in our thoughts and memories.

Roedd Mared Elfyn yn athrawes amryddawn: yn ddiwylliedig, yn athletig ac yn berfformwraig dalentog a gyfaredodd bawb o'i chwmpas.

Mared Elfyn was a multi talented teacher: cultured, athletic and an outstanding performer who enchanted all around her.

Cyflwynir y wobwr yma yn rhodd i'r ysgol gan ei thaid Mr Bobi Roberts. Ei ddymuniad yw i'r wobwr gael ei chyflwyno i berson sydd yn haeddu clod a chydabyddiaeth am wirfoddoli a chymryd rhan mewn gweithgareddau codi arian at elusennau. Daw hyn yn dilyn ymgyrch godi arian at Ambiwllans Awyr Cymru pan godwyd oddeutu £40,000 gan ffrindiau Mared drwy redeg hanner marathon Môn.

The Mared Elfyn award for volunteering and fundraising is a donation from Mr Roberts, Mared's grandfather in recognition of Mared's friends who raised around £40,000 for the Welsh Air Ambulance by running in the Anglesey Half Marathon.

Addas iawn heno yw cyflwyno gwobwr er cof amdani i un sydd wedi gwneud llawer iawn o waith gyda ieuenctid yr ardal ac sydd wedi casglu dros 100 o oriau gwirfoddoli. Cyflwynir y wobwr i Heulwen Thomas.

Gwobwr yr Ysgol am Berfformio

This award was chosen by Mrs Llio James and Mr Nic Ros who were looking for a person that performed well in Drama and Music. There are three nominations, Lliwen Jones, Holly Hughes and Naomi Jones.

Eleni Holly Hughes sy'n mynd â'r wobwr am ei gwaith perfformio. Holly is looking forward to studying Music Practice at the University of Central Lancashire; it is also worth noting that Holly received an unconditional offer from Wolverhampton University based on, and I quote 'your outstanding audition'.

Tarian y Cyng Michael Williams yw'r wobwr nesaf sef i bencampwr y flwyddyn ym myd chwaraeon. *This Award is for excellence in the sporting world. Yr enwebiadau eleni oedd Kieran Jones, Fflur Jones, Ifor Evans a*

James Ingleston. Mae'r un sydd yn derbyn y darian eleni yn gwneud hynny am ei gyfraniad cyson a diflino ar feysydd chwarae'r ysgol a'r gymuned. Y mae hefyd yn gobeithio arbenigo mewn addysg gorfforol yn y brifysgol maes o law.

I have no doubt that Kieran is an inspiration to all those who have witnessed his ability on the sporting fields.

John Edwards Exhibition Fund

Ysgoloriaeth yw hon i ddisgyblion sy'n byw ym mhlwyfi Cemmaes a Llanwrin, sydd wedi bod yn yr ysgol am o leiaf 4 mlynedd, ac sydd yn bwriadu mynd ymlaen i dderbyn addysg mewn Prifysgol.

This award is given to pupils who live in either Llanwrin or Cemmaes and must have attended the school for at least 4 years. The nominations are Ellie Yallop and Llinos Owen.

Mae Ellie Yallop yn llawn haeddu'r wobwr hon.

Cwpan Lis Puw

Dyma'r enwebiadau :

Ffion Tomlinson

Lowri Faber

Lleu Bleddyn

Lowri Jones

Aron Parry

Mae'r wobwr yn cael ei rhoi i ddisgybl sydd wedi gwneud cryn argraff yn yr ysgol: am ei hymrwymiad llwyr i'w hastudiaethau; am ei dyfalbarhad; ac am fod yn esiampl i eraill o'r hyn sy'n bosib ei gyflawni.

Lowri Jones is a model pupil who has made exceptional progress and fully deserves to win this award. Llongyfarchiadau Lowri.

Carwn ddymuno'n dda iawn i'r bobl ifanc i gyd a'u hannog nhw i barhau i roi o'u gorau ymhob agwedd o'u gwaith yn yr ysgol, yn y gymuned ac yn y brifysol neu mewn gwaith maes o law.

I would like to take this opportunity to wish all the best to all the children of the school, including the ones not nominated tonight. I urge them all to continue to give of their best in all aspects of school life; voluntary and community work and in time, at university or the world of work.

Mae gan bawb ei gyfraniad i wneud. Each one of you has a contribution to make. Make it count!

10 Yr Adran Wyddoniaeth

Prize Winners - University Challenge	
1st Prize	Llandrindod High School
2nd Prize	Ysgol Bro Hyddgen
3rd Prize	Welshpool High School



Gwyddoniaeth gymhwysol

Mae'r myfyrwyr gwyddoniaeth gymhwysol; Jack, Lucy, James, Rebecca, David a Ryan wedi cael y ffrind o ddarparu gofal ar gyfer cywion fel rhan o'r cwrs tefel A Gwyddoniaeth Gymhwysol. Deorodd y cywion ar Fehefin y 9fed, ac maent wedi bod yn gwneud cynnydd da drwy fagu pwysau dros y mis diwethaf. Hoffwn ddiolch yn fawr i Mrs Meir Jones a Mrs Lowri Evans am ddarparu'r offer ac edrych ar ôl y cywion ar y penwythnosau.

Cystadleuaeth Cemeg Salters

Aeth Nina, Joe, Lauren a Kiran i Brifysgol Aberystwyth er mwyn cystadlu yng nghystadleuaeth fawreddog Salters yn erbyn nifer o ysgolion lleol. Cafwyd diwrnod campus a llawn hwyl yn y Brifysgol, a llwyddodd y grŵp i ddod yn ail yn y gystadleuaeth. Defnyddiwyd nifer o wahanol fathau o offer soffistigedig yn ystod y diwrnod. Edrychwn ymlaen at gymryd rhan eto'r flwyddyn nesaf!

Cyfleon newydd

Mae gennym gyfle cyffrous, newydd, i Flwyddyn 12 y flwyddyn neaf. Byddwn yn dechrau cwrs Gwyddoniaeth Amgylcheddol ym mis Medi.

Arholiadau

Hoffwn longyfarch ein dysgwyr ar orffen eu harholiadau neu gymwysterau BTEC. Edrychwn ymlaen i'ch gweld ym Mis Awst ar gyfer y canlyniadau.

Applied Science

The applied science students: Jack, Lucy, James, Rebecca, David and Ryan have been given the opportunity to care for chicks as a part of the applied science A level course. Six out of seven eggs hatched on the 9th of June, and have been making good progress, gaining weight over the past month. A big thank you to Mrs Meir Jones and Mrs Lowri Evans for supplying the equipment and caring for the chicks over weekends.

Cystadleuaeth Cemeg Salters

Nina, Joe, Lauren and Kiran went to Aberystwyth University to compete against a number of local schools in the prestigious Salters Chemistry competition. A fun and exciting day was had by all: the team succeeded in coming second. During the day, the students were allowed to use a number of different and sophisticated pieces of equipment. We look forward to taking part again next year!

New opportunities

We have an exciting new opportunity for the new year 12 students. The Environmental Science Diploma will start this September!

Exams

We would like to congratulate our students on completing their exams and BTEC qualifications. We look forward to seeing you in August for the results.



Taith i'r Llyfrgell Genedlaethol

11

Diolch i'r Llyfrgell Genedlaethol am y croeso cynnes!

Thanks again to the National Library for the warm welcome!



Brynhawn ddydd Llun, 6 Gorffennaf aeth criw helaeth o blant Blwyddyn 8 draw i Aberystwyth i ymweld â'r Llyfrgell Genedlaethol. Cawsom groeso cynnes fel arfer wrth i'r disgyblion gael cyfle gwych i bori drwy rai o'n cyhoeddiadau pwysicaf ni yma yng Nghymru gan gynnwys y Beibl a gyfieithwyd gan William Morgan yn 1588, Llyfr Du Caerfyrddin, Cyfreithiau Hywel Dda yn ogystal â thaith ddifyr o amgylch yr adeilad anhygoel er mwyn gweld sut y mae'r Llyfrgell yn gweithio o ddydd i ddydd. Diolch yn fawr unwaith eto i'r Llyfrgell am y croeso a gobeithiwn y cawn y cyfle i deithio i Aberystwyth unwaith eto'n fuan.



On the afternoon of Monday 6th July the majority of pupils from year 8 went to Aberystwyth to visit the Wales National Library. As usual we had a very warm welcome as the pupils got the opportunity to pour through some of the most important publications in Wales including the Bible that William Morgan translated in 1588, Llyfr Du Caerfyrddin, Cyfreithiau Hywel Dda and the pupils were also given a tour around the amazing building and see how the library functions from day to day. Thanks again for the brilliant welcome we had and we hope to have the opportunity to return to Aberystwyth again soon.



12 Beth yw COBWEB ?



Mae COBWEB, y Citizen OBServatory WEB, yn gynllun sy'n defnyddio 'gwyddoniaeth gwerin' (*citizen science*) sef galluogi dinasyddion i gasglu gwybodaeth amgylcheddol drwy ddefnyddio technynnau symudol. Bydd y wybodaeth a gesglir yn addas i'w ddefnyddio mewn ymchwil gwyddonol, gwneud penderfyniadau a llunio polisi. Mae COBWEB yn ddibynnol ar yr hyn a elwir yn 'dorfdarddu' (crowdsourcing) sef casglu data gan dorff amhenodol o bobl.

Beth yw gwyddoniaeth gwerin?

Gellir diffinio 'gwyddoniaeth gwerin' yn eang fel cyfraniadau gwirfoddolwyr i wyddoniaeth. Mae'r dull yma o gynnal ymchwil gwyddonol yn dod yn fwy-fwy poblogaidd, gan y gellir casglu toreth o wybodaeth yn gyfleus. Yn ogystal, mae datblygiadau mewn technolegau symudol wedi gwneud gwyddoniaeth gwerin yn ymarferol fel modd o ymchwilio.

Pam cymryd rhan?

Mae COBWEB angen 'gwyddonwyr gwerin' sy'n awyddus i gymryd rhan yn y gweithgareddau ymchwil yma yn ardal Biosffer Dyfi. Nid yn unig y gallech gyfrannu gwybodaeth ond gallech hefyd weld eich cyfraniadau chi ochr yn ochr â data'r 'dorff'.

Beth yw Biosffer Dyfi?

Mae ardaloedd Biosffer yn safleoedd sydd wedi eu dynodi dan raglen Bobl a'r Biosffer UNESCO i hyrwyddo datblygu cynaliadwy ar sail ymdrechion cymunedol a gwyddoniaeth safonol. Biosffer Dyfi yw'r cyntaf yng Nghymru, un o 631 ardal debyg mewn 119 gwlad ar draws y byd. Mae'r ardaloedd o gwmpas yr afon Ddyfi yn gartref i rai o dirluniau nodedig a bywyd gwylt gorau Ewrop. Er hynny nid yw'r rhan fwyaf o Fiosffer Dyfi'n ardal o gadwraeth ond yn hytrach yn fan lle mae pobl yn byw ac yn gweithio.



What is COBWEB?



The Citizen Observatory Web is a project concerned with enabling citizens to collect environmental data using mobile devices. These data will be suitable for use in research, decision making and policy formation. COBWEB relies on what is known as crowdsourcing; information (data) collected by an undefined 'crowd' of people.

What is citizen science?

Citizen science can broadly be defined as the involvement of volunteers in science. It is becoming an ever more popular method of performing scientific research because large amounts of data can be collected. Advances in mobile technologies make citizen science increasingly viable as a research tool.

Why take part?

COBWEB needs aspiring citizen scientists to participate in its research activities. Not only can you contribute data, you can also see your contributions online alongside the rest of the crowd's data.

The Dyfi Biosphere

Biosphere Reserves are sites registered under UNESCO's Man and the Biosphere programme to

promote sustainable development based on local community efforts and sound science.

The Dyfi Biosphere is the first in Wales, one of 631 biosphere reserves in 119 countries all over the world. The areas around the river Dyfi host some of the finest examples of special landscapes and wildlife areas in Europe. However, most of the Dyfi Biosphere is not a conservation area, simply places where people live and work.



Diwrnod Teulu COBWEB



Diolch i bawb wnaeth gymryd rhan!

Thanks to all who took part!

Ar derfyn yr hanner tymor aeth nifer o blant yr ysgol a'u teuluoedd i Ganolfan yr RSPB yn Ynys Hir fel rhan o gynllun Cobweb. Mae hwn yn gynllun cyffrous iawn sef casglu gwybodaeth amgylcheddol trwy ddefnyddio teclynau symudol. Bu nifer fawr o wyddonwyr ifanc yn crynhoi gwybodaeth am safle Ynys Hir sy'n rhan o ardal Biosffer Dyfi. Mae'r ardaloedd o gwmpas afon Dyfi yn garftref i rai o ddarluniau nodedig a bywyd gwylt gorau Ewrop. Diolch i Tomi Rowlands ac Erin Good am drefnu'r digwyddiad.

Over half term, a number of pupils from the school and their family went to the RSPB Ynys Hir Nature reserve as part of the COBWEB project. This is a interesting project to collect environmental information using mobile devices. Many of our young scientists collected data on the different habitats and the animals that live on the salt marsh. In addition they found out how it's changed since allowing sea water to flood the area on a regular basis at the Ynys Hir site, which is part of the Dyfi Biosffer. The area around the Dyfi is one example of breath-taking scenery and home to different habitants for wild animals in Europe. Thank you Tomi Rowlands and Erin Good for organising the event.







Fel ysgol rydym wedi bod yn hynod o ffodus o gael y cyfle i fod yn rhan o'r cynllun COBWEB. Mae'r cynllun yma wedi galluogi'r ysgol i ganiatau i'r plant ddefnyddio a datblygu sgilau a'r wybodaeth maent wedi eu dysgu yn y dosbarth a'u cymhwysio i'r byd mawr. Trwy gydweithio gyda'r RSPB yn Ynys Hir mae plant blwyddyn 10 wedi llwyddo i gofnodi data wyddonol mewn dull effeithiol drwy ddefnyddio dulliau dilysu cywir. Mae'r prosiect hwn hefyd yn fodd o ddatblygu sgiliau Technoleg Gwybodaeth y disgyblion yn effeithiol.

Mae'r ysgol hefyd wedi bod yn ffodus o gael cydweithio gyda'r tîm addysg RSPB dros y 2 flynedd ddiwethaf i gwblhau prosiect sy'n cofnodi pa anifeiliad sydd yn byw mewn gwahanol gynefinoedd gyda blwyddyn 8-9 yn y warchodfa natur. Bu'r disgyblion yn defnyddio'u ffonau symudol yn ogystal â meddalwedd COBWEB i gofnodi'r data yma mewn modd priodol a chywir.

Fel rhan o'r cynllun yma mae'r ysgol wedi derbyn gorsaf dywydd sydd am ein galluogi i ddefnyddio'r data yma i gymharu newidiadau mewn tywydd a darganfod mwy o wybodaeth am fathau gwahanol o dywydd ac ym mha fath o hinsawdd y mae'r anifeiliad yn hoffi byw ynddo.

Hoffwn gymryd y cyfle yma i ddiolch i'r tîm addysg RSPB Ynys Hir am eu cymorth ac hefyd y tîm COBWEB am y cyfle i gymryd rhan yn y cynllun yma.



Year 9 & 10 testing the COBWEB app

17



As a school we have been very lucky to have the opportunity to be a part of the COBWEB project. This project has enabled the school and our pupils to give practical uses of the theory we teach in our lessons and to use this knowledge and see how it can be used in the real world. By co-working with the RSPB Ynys Hir education team our pupils were given the opportunity to record scientific information about what animals live in different habitats and using mobile devices the pupils are able to use this technology to gather this information.

The school has also been fortunate to be able to work with the RSPB team over the past 2 years to do a similar project based on which animals live in which habitats with our year 8-9. The nature reserve has been using the portable devices and using validation to ensure the integrity of the data collected and the pupils are giving their feedback on how usable the devices are to use.

As part of this project the school has been donated a weather station in order to record and compare weather conditions with the records we collect. The data can then match which animals prefer which type of habitats and weather conditions.

We would like to take this opportunity to thank the RSPB education team for their hard work and but also the COBWEB team for having the opportunity to take part of this project.



18 Welcome Home Miss Haslam!

On the 29th of June I returned to Ysgol Bro Hyddgen, following a wonderful six month placement teaching in a rural district of Lesotho.



Working at Moyeni Primary School was definitely the experience of a lifetime. It was so inspiring to be part of a school community which struggled to acquire resources as basic as water and pencils, yet still managed to possess a much more positive and appreciative attitude to learning and school life than we do in the UK. Learners in Lesotho face so many obstacles; gender inequality, illness, orphaning and poverty, but still come to school each day smiling and singing. They take pride their uniform and surroundings and show the upmost respect to teachers, this should be an example to us all.

During my time in Africa I feel I accomplished a great deal, both professionally and personally. The main objective of the partnership was to improve literacy across the school. I achieved this by working closely with the phonics coordinator to introduce strategies which would improve pupils' confidence building and reading words in English. I also built a library for staff and pupils to use with books

donated from schools across Wales. In addition to this, I helped teachers to plan and deliver more active learning in their lessons. It was really interesting to observe another bilingual school to see how staff approached delivering information in two different languages.

Although Basotho Classrooms are very different to what we are used to in Wales (sometimes 110 children in a class), it was still possible to gain a great deal of transferable skills. I am now more confident managing large class sizes and much more aware of issues surrounding global citizenship and sustainability.

The placement taught me to be a lot more resourceful and creative in the classroom and less reliant on technology/expensive materials. I am certainly lot braver than I was before; swimming with great white sharks and completing the world's longest abseil (204m) were certainly not for the feint hearted!

Going forward, I hope I can encourage my



Croeso nôl Miss Haslam!

19

own learners to be more adventurous and truly thankful for the facilities and opportunities they are so lucky to have here in Machynlleth. I am also very excited to work with Bro Hyddgen pupils to continue developing our school link with Qacha's Nek United.

I would like to take this opportunity to thank everyone for their support during my travels and for the very warm welcome I received on my return to school.

Ke Leboha!

Miss Haslam



20 Cwis Llyfrau / Book Quiz

Rownd Genedlaethol Cystadleuaeth Darllen Dros Gymru 2015



Rownd Genedlaethol Cystadleuaeth Darllen Dros Gymru 2015 Llongyfarchiadau i dim Blwyddyn 4 y Cwis Llyfrau ar eu llwyddiant yn cystadlu yn Rownd Genedlaethol Cystadleuaeth Darllen Dros Gymru 2015, sef, Gwenllian Mason, Beca Jones, Enlli Phillips a Morus Morgan.

Cynhaliwyd y Rownd Genedlaethol ar 16 Mehefin, yng Nghanolfan y Celfyddydau yn Aberystwyth, gyda chynrychiolwyr o bymtheg ysgol ledled Cymru yn cystadlu.

Aeth llond bws o ddsbarth 4/5T i lawr i'w cefnogi.

Yn ystod y dydd cafodd y plant gyfle i weld cyflwyniadau dramatig yr ysgolion eraill, a gwranddo ar sgwrs hynod o ddifyr gan Meleri Wyn James, awdur llyfrau 'Na, Nel'. Cafwyd cyfle hefyd i holi'r awdures.

Cafwyd perfformiad gwych gan y tim, a sgôr uchel iawn yn yr adran Trafod Llyfrau. Llongyfarchiadau mawr i chi – rydych yn glod i Ysgol Bro Hyddgen.

Diolch i Mrs Gwenan Phillips a Mrs Ann Eleri Thomas am eu gwaith caled yn hyfforddi'r tîm.

Congratulations to Morgan, Enlli, Beca and Gwenllian on their success in the National Reading for Wales competition. The National rounds were held on 16th June at Aberystwyth Arts Centre, with fifteen schools throughout Wales taking part, and a bus from class 4/5T went down to Aberystwyth to support their fellow pupils.

During the day the pupils had an opportunity to watch all the other schools' dramatic presentations, and to listen to the author of the books, 'Na, Nel', Meleri Wyn James. There was also an opportunity to ask the author some questions. The team gave a fabulous performance and gained a very high score in the book discussion section. Congratulations to you all, you are a credit to the whole school.

Thank you also to Mrs Gwenan Phillips and Mrs Ann Eleri Thomas for their hard work in preparing the team for the competition

Diwrnod Pyjamas / Pyjama Day

Mae plant y Campws Cynradd wedi bod yn hel arian i blentyn saith oed o'r enw Mary Nameno ac mae'r ysgol yn ei noddi yn Uganda. Llwyddodd y plant gasglu £200 ar y digwyddiad yma! Da iawn chi!

The pupils in the primary campus have been raising money for a seven year old child called Mary Nameno who the school has sponsored in Uganda. The children raised £200 during the day. A job well done!



Ffair Haf Campws Cynradd

21



Cafwyd Ffair Haf lwyddiannus iawn eto eleni a gwnaed elw teilwng o £1300. Diolch i holl rieni'r ysgol a'r staff am eu cefnogaeth arbennig ac am sicrhau llwyddiant.

Cafwyd amrywiaeth eang o stondinau, lle cafodd disgyblion Blwyddyn 6 flas ar drin arian a chystadleuaeth bêl-droed gyffrous dan ofal Mr. Alwyn Jones

Diolch yn fawr i'r pwyllgor CRhA am yr holl waith trefnu.

A very successful summer fair was held once again this year making a profit of £1300. A big thank you to all the parents for their support ensuring a successful event.

There was an array of stalls, and an exciting football tournament organised by Mr. Alwyn Jones.

A huge thank you to the PTA for all their hard work organising the fair.



22 Llwyddiant yn y Steddfod

Fuoch chi draw yn blasu caws Caerffili yn ystod wythnos Eisteddfod yr Urdd eleni? Os fuoch chi ar faes yr eisteddfod, efallai i chi gael cyfle i flasau rhai o dalentau Ysgol Bro Hyddgen a fu wrthi'n ddiwyd yn cystadlu.

Dyn prysur iawn oedd Aron Wyn Parry o flwyddyn 12 gyda'i lais canu swynol yn plesio'r beirniaid yn arw a diddanu'r gynulleidfa wrth iddo ganu'r unawd cerdd dant o dan 19 a chipio'r drydedd wobr. Profodd llwyddiant hefyd wrth ganu'r Alaw Werin gan gamu i'r llwyfan a chipio'r ail wobr. Llongyfarchiadau gwresog i ti Aron ar dy llwyddiant gan edrych ymlaen yn arw at glywed mwy o dy lais canu yn y dyfodol agos.

Nid yn yr adrannau cerddorol yn unig y profwyd llwyddiant yn yr Urdd eleni wrth i Lliwen Glwys Jones o flwyddyn 13 gipio'r wobr gyntaf am ei dawn Hip-Hop. Does dim dwywaith iddi lwyddo i blesio'r beirniaid gyda'i symudiadau creadigol; mae dyfodol disglair yma heb os.

Dymunwn fel ysgol longyfarch pawb fu'n cystadlu yn yr eisteddfod eleni ac i'r rheini sy'n brysur yn eu hyfforddi.

Ymlaen i'r Fflint y flwyddyn nesaf...

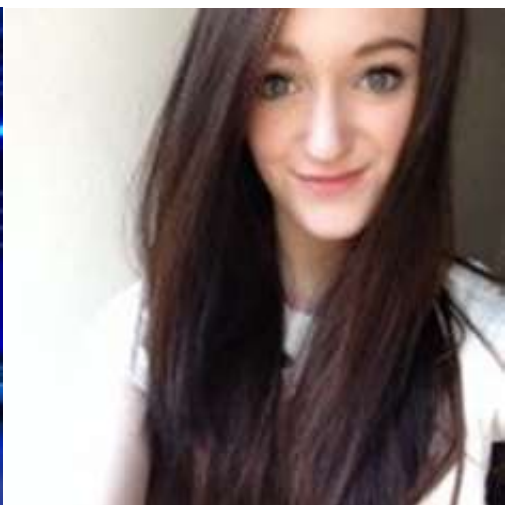
Did you have a taste for Caerffili cheese during the Eisteddfod Week? If you went on the Eisteddfod site you could possibly taste the talents of Ysgol Bro Hyddgen students who were fearless in their competing.

Aron Wyn Parry from Year 12 was very busy with his voice and pleased the judges and audience with his charming voice as he competed for the Cerdd Dant under 19 solo: Aron was awarded 3rd prize. He was also successful with his performance of the Alaw Werin by stepping on the main stage and winning second prize. A big congratulations to you Aron on your success. We are looking forward to the your next performance in the near future.

Not only did the music department wow the judges with vocal performances in the Urdd, Lliwen Glwys Jones from Year 13 won 1st prize for dancing hip-hop. It was clear she delighted the judges with her creative dance moves. The future is clearly bright for Lliwen.

We, as a school, would like to congratulate everyone who has been competing recently and to the parents who have been busy supporting their children.

Next stop... Flint next year!



Band Henebion Mach

23



Hoffem longyfarch y band Henebion ar eu llwyddiant dros y flwyddyn ddiwethaf. Mae'n bleser gweld band o Ysgol Bro Hyddgen yn mynd o nerth i nerth ac yn perfformio yn yr Eisteddfod ar y llwyfan awyr agored a hefyd hoffwn ddiolch i'r band am berfformio yn y Prom eleni hefyd. Roedd o'n berfformiad gwerth ei weld!

We would like to congratulate Henebion Mach on their success over the last year. It is such pleasure to see a band from Ysgol Bro Hyddgen going from success to success performing in events such as the Eisteddfod on the outdoor stage. We would also like to thank the band for playing at the Year 11 Prom this year. It was a performance worth seeing!

Croeso i'r Eisteddfod Genedlaethol i Feifod!

Er mwyn croesawu'r Eisteddfod i Bowys trefnodd Menter Maldwyn ar y cyd â'r eisteddfod weithdy a roddodd y cyfle i'r disgyblion drefnu gig fawreddog yn y neuadd. Yn ffodus i ni gwelwyd perfformiad anhygoel gan Candelas a'r Henebion. Mae'r ysgol hefyd, yn ystod yr wythnos weithgareddau wedi paratoi arddangosfa o flaen yr ysgol i groesawu'r Eisteddfod i'r sir eleni.

To welcome the Eisteddfod to Powys this year, Menter Maldwyn organised that the Candelas band came to the school to give a performance. During activities week, pupils and staff have worked to create an excellent display in front of the school to welcome the Eisteddfod to our county.



24 Mabolgampau Campws Cynradd



Mabolgampau yr Adran Iau

Cynhaliwyd Diwrnod Mabolgampau hynod o lwyddiannus eleni, gyda chystadlu ardderchog gan y pedwar tîm – Crewi, Dulas, Dyfi a Llyfnant. Bu'r capteniaid wrthi'n ddiwyd am ddiwrnodau'n trefnu'r cystadleuthau, ac roedd y marciau terfynol yn agos iawn.

Dyfi a ddaeth i'r brîg eleni – llongyfarchiadau mawr i chi.

Mabolgampau Adran Y Cyfnod Sylfaen

Cynhaliwyd Diwrnod Mabolgampau'r Cyfnod Sylfaen ar 2 Gorffennaf. Er mwyn osgoi'r haul tanbaid penderfynwyd i gynnal y cystadlaethau yn y bore. Daeth tyrfa dda o rieni ynghyd i gefnogi'u plant – rhai ohonynt yn cystadlu am y tro cyntaf erioed.

Uchafbwynt y cystadlu oedd gweld disgyblion Blwyddyn 2 yn gwibio yn y ras fawr o amgylch cae'r ysgol.

Sports day – Junior Department

A very successful Sports Day was held this year with excellent results for the four teams – Crewi, Dulas, Dyfi and Llyfnant. The Captains were busy for days arranging the competitions, and the final marks were incredibly close.

Foundation Phase Sports day

The Foundation Phase Sports day was held on 2nd July. The competitions were held during the morning in order to avoid the intense heat of the afternoon, and it was lovely to see so many parents that came to support their children – some competing for the very first time.

The highlight of the morning was watching the Year 2 pupils sprint in the big race around the school field.



Penwythnos ym Mhenfforddlas

25



Bu nifer o ddisgyblion blwyddyn 5 yn mwynhau penwythnos o weithgareddau yng Nghanolfan Awyr Agored Penfforddlas, yng ngwmni Mr. Alwyn Jones, Mrs Anita Schwartz, Mrs Eleri Lewis, a Miss Juile Price. Dychwelodd y plant yn hapus ond blinedig wedi penwythnos cyffrous o weithgareddau awyr agored, megis adeiladu rafftiau, cyfeiriannu a gweithgareddau datblygu sgiliau tîm.

Year 5 pupils enjoyed a weekend of outdoor activities at the Outdoor Education Centre at Staylitttle with Mr. Alwyn Jones, Mrs Anita Schwartz, Mrs Eleri Lewis, and Miss Juile Price. The pupils returned happy and exhilarated on Sunday, following an exciting weekend of activities including gorge walking, canoeing, archery, problem solving tasks and orienteering.

Modiwl iaith / Language Module

Yn ddiweddar bu disgyblion blwyddyn 10 wrthi'n ddiwyd yn dysgu unai Eidaleg neu Bwyleg. Er nad oedd yr ieithoedd yn llifo'n rhwydd ar y dechrau erbyn diwedd yr wythnos roedd pob plentyn yn gallu rhoi cyflwyniad byr yn yr iaith roeddent yn ei hastudio. Roedd eu gwaith caled wedi ei wobrwyo gyda bwffe o fwydydd Eidalaidd a Phwyleg. Roedd y tiwtoriaid, Noemi Donigiewicz a Lleucu Haf wedi canmol brwdfrydedd a gallu'r disgyblion i ddysgu'r ieithoedd mor rhwydd. Bu myfyrwyr blwyddyn 12 yn mynychu sesiynau tebyg yn ystad yr wythnos yn y brifysgol yn Aberystwyth. Mae'r cynllun wedi cael ei ariannu yn rhannol gan Brifysgol Aberystwyth o dan gynllun Ehangu'n Bellach.

Year 10 pupils spent 4 days last week learning either Polish or Italian. Despite some reticence at the start, by the end of the week every pupil was able to give a short presentation in the target language. Their hard work was rewarded with a buffet of Polish and Italian delicacies. The language tutors, Noemi Donigiewicz and Lleucu Haf both commended the young people for their perseverance and positive attitude towards learning. Year 12 students set out on a similar task this week but were taught at Aberystwyth University campus. The module is partly funded by the Aberystwyth University Reaching Wider Project.

26 Appathon Aberystwyth



Article from Dr Hannah Dee who hosted the appathon in Aberystwyth University



On Saturday 13 June, at 30 sites across the UK, people gathered to learn how to make simple Android apps. The workshop we used was my Android programming family fun day, and we decided to make the first hour of the workshop the actual record attempt.

It turns out that the Guinness World Records (GWR) people take it all reassuringly seriously. So each site needed the following:

Two witnesses, independent of BCSWomen and the host organisation (in this case, Aberystwyth University – we had Rachel Seabrook, who I met at Science Cafe, and Moya Neale, who I met at my dance class)
Two independent stewards who verified the numbers on the day (we had Tomi Rowlands of Ysgol Bro Hyddgen, and Rob Buchan-Terrey, who's a STEMnet Ambassador).

Two timekeepers with experience of timing events (we had Mike Clarke and Andy Starr, both of whom are experienced cyclists and have done timekeeping for sporting events).

All of these monitors and stewards needed to fill in reports on what they did and saw, to convince the Guinness people that we are really doing what we say we do.

So at 10.30 precisely, across the country, using synchronised clocks, our timekeepers blew their whistles, and we all did an hour of coding. At the end of the hour, the whistles blew again, and we cheered knowing that we'd done our best. The app we all built together was one where you tap a button, and the phone goes Meow. Not the most exciting of apps, but it's not bad for an hour coding when a lot of people haven't done anything like this before. Here's the Aber site's cat's chorus:

The rest of the day was spent building whatever apps people wanted to build, which was great. Questions I got asked included:

- *What noise does a penguin make?*
- *How can I detect when my phone is pointing north?*
- *How can I get a line instead of a dot in my drawing app*
- *How can I link to a YouTube video?*
- *How can I make a button do something different each time?*
- *How does recursion work in AppInventor? (thanks Fred – there's always one person who pushes the limits)*
-

We had some cool games, including reaction time based games, and target-practice type games; drawing apps; apps which linked writers to videos about that writer's work, and a barking compass which went WOOF when the device pointed north. There were a lot of partially completed apps, but everyone got something working.

In all, a fun day. And today we got the count of participants: 1093 people UK-wide spent Saturday writing an app, working on a workshop written by me. That makes me kinda proud, that does. We won't know if we officially got the record for a while yet, but... that's 1093 people who've had a fun day of coding, led by a technical woman. Maybe we even changed some perspectives on how fun programming can be, and what programming is like, and what programmers look like...

It takes loads of people just to put on one event. In Aber I'd like to thank, in no particular order, Moya, Rachel, Tomi, Rob, Andy and Mike our officiators; Sarah Bizby in Communications at AU who helped with all the event stuff and bookings and so on; Amanda Clare, Wayne Aubrey, Roger Boyle, Fred Long, Chris Price, Neil Taylor from AU for helping with the teaching, and also shifting equipment and putting up posters and generally being awesome. Anne Marggraf-Turley from Coleg Ceredigion deserves big thanks too, for helping with publicity, translation, and teaching support on the day. Nationally, there have been amazing people helping out – Gillian Arnold led the whole thing, Shamim Begum did locations, Deb Hopkins-Hurt did (and is still doing) GWR liaison, and there really have been an army of awesome women behind and in front of the screens.



Balchder Ein Bro

27



Braint o'r mwyaf oedd cael sefyll o flaen neuadd orlawn o ddisgyblion ac athrawon ym Mhrifysgol Bangor ddydd Mawrth, 9 Mehefin i dderbyn y wobwr 'Cylchgrawd Ysgol Gorau' ar ran Ysgol Bro Hyddgen. Yn ogystal ag Ysgol y Creuddyn ac Ysgol Rhewl, enwebwyd yr ysgol am ein Papur Newydd tymhorol, 'Ein Bro'.

Anwiredd fyddai dweud mai gwaith un person yw Ein Bro. Mae'n waith tîm, yn ffrwyth llafur y disgyblion a'r staff.

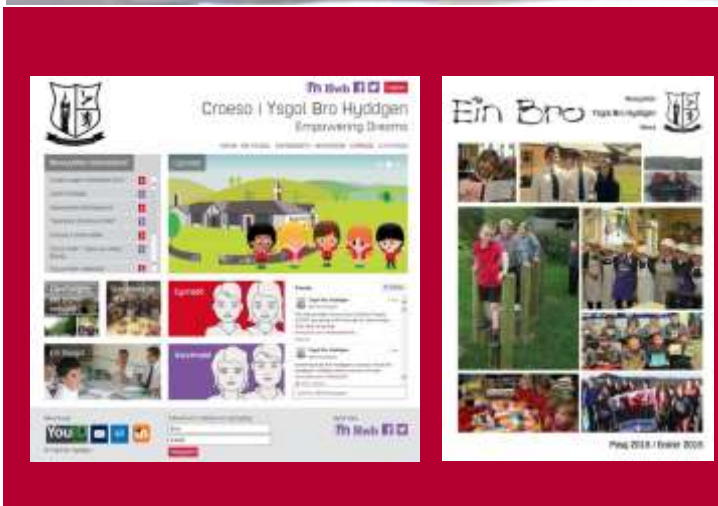
Yn ei hanfod, pwrpas Ein Bro yw dathlu llwyddiannau ein disgyblion; rhoi cydnabyddiaeth a bri i'r disgyblion hynny sy'n cymryd y cam ychwanegol hwnnw ac yn serennu gan obeithio annog eraill i ddilyn yr un llwybr. Mae'n llinyn cyswllt effeithiol tu hwnt rhwng yr ysgol, y rhieni a'r gymuned ac yn arddangos doniau ein pobl ifanc.

Gan gofio mai ysgol cymharol fechan sydd gennym ni yma ym Machynlleth gydag ychydig dros 500 o ddisgyblion, testun balchder aruthrol i ni yw gweld dros 100 o dudalennau'r papur newydd yn cael eu llenwi'n dymhorol yn nodi llwyddiannau'n hysgol ni mewn amrywiol feysydd.

Mae'n diolch ni'n fawr i bawb sydd wedi cyfrannu ac sy'n parhau i gyfrannu ac yn benodol i un person sy'n sicrhau llwyddiant ysgubol y papur newydd bob tymor a Mr Tomi Rowlands yw hwnnw.

Cyhoeddri Ein Bro ar ddiwedd bob tymor ac fe'i dosbarthir i bob disgybl. Os am fwrw golwg dros un o'r rhifynau sydd eisoes wedi eu cyhoeddi gellir gwneud hynny ar wefan yr ysgol www.brohyddgen.co.uk.

Huge congratulations to the school for winning the Daily Post award for the best school newspaper. Previous issues of the paper is available to download from the website: www.brohyddgen.powys.sch.uk



28 Mabolgampau Campws Uwchradd

Mae Mabolgampau Bro Hyddgen yn ddiwrnod bythgofiadwy i nifer o fyfyrwyr yr ysgol a chafwyd diwrnod campus eto gyda Glyndŵr (Pencampwyr 2014), Llywelyn a Dewi yn brwydro am y darian!

Cafwyd dechrau da i'r diwrnod, roedd nifer o'r myfyrwyr yn pryderu am y gystadleuaeth, ond fe gododd yr haul, ac fe gafwyd perfformiadau penigamp ar y maes ac ar y trac.

Mae hi bob tro yn braf cael dathlu bod record newydd yn cael ei osod gan y disgyblion, ac y flwyddyn yma torrwyd 11 record gan y canlynol:

Ysgol Bro Hyddgen's sports day is always something that every pupil will remember forever. We had a action packed day with Glyndwr (winner of 2014), Llywelyn and Dewi fighting once again for the shield.

We had a very good start with dry but chilly weather however, the sunshine finally appeared for the majority of the day and we had brilliant performances once again on the field and the track. It is always enjoyable to break a new record and this year 11 records were broken by the following:

Camp	Amser	Disgybl
300m Merched Blwyddyn 8	49.17 eiliad	Tatyana Sanders
300m Bechgyn Blwyddyn 10	41.7 eiliad	Juno Sanders
800m Bechgyn Blwyddyn 10	2m 21 eiliad	Juno Sanders
1500m Merched Blwyddyn 8	7m 22 eiliad	Emma Halls
1500m Bechgyn Blwyddyn 10	5m 13 eiliad	Juno Sanders
Naid Driphlyg Merched BI 10	8m 21 cm	Rhiannon Mills
Taflu Pwysau Merched BI 7	7m 98cm	Ellie Hinge
Ras Gyfnewid Merched BI 7	1m 1 eiliad	Llywelyn
Ras Gyfnewid Merched BI8	1m 4 eiliad	Llywelyn
Ras Gyfnewid Bechgyn BI 8	1m 1eiliad	Glyndwr
Ras Gyfnewid Bechgyn BI 9	56 82 eiliad	Glyndwr

Y flwyddyn yma, roedd hi'n ras gyffrous ac agos, ond pwy aeth â'r darian adref?!

Wel.....yn 3ydd gyda 628 o bwyntiau oedd Dewi. Yn 2il gyda 709 o bwyntiau oedd Llywelyn, ond yn cipio'r darian yn 2015 gydag 816 o bwyntiau, neb llai na GLYNDŴR!!

This year it was a close race, but who took the shield home?

Well..... 3rd with 628 points was Dewi. 2nd with 709 points was Llywelyn, but winning the shield for the 2015 sports day with 816 points was the one and only GLYNDŴR!



Sports Day Secondary Campus



30 Mabolgampau Campws Uwchradd

Yn flynyddol bellach rydym hefyd yn gwobrwyo disgyblion sydd wedi serennu o fewn eu blwyddyn ysgol. Eleni daeth yr unigolion canlynol i'r brig ac y maent oll yn haeddu clod:

- Blwyddyn 7: Guto Jones a Catrin Pughe
- Blwyddyn 8: Craig DeBell a Tatyanna Sanders
- Blwyddyn 9: Rhys Jones a Amy Jones
- Blwyddyn 10: Juno Sanders a Rhiannon Mills

We also reward pupils annually for making an impression throughout the school year. This year was no exception with many individuals coming to the fore who should be praised for their success:

Year 7: Guto Jones a Catrin Pughe

Year 8: Craig DeBell a Tatyanna Sanders

Year 9: Rhys Jones a Amy Jones

Year 10: Juno Sanders a Rhiannon Mills



Sports Day Secondary Campus



Gweithdy Drama / Drama Workshop



Cafwyd dau ddiwrnod cyfan o sesiynau Drama yn Y Plas, Machynlleth, ym Mai 2015 ar gyfer ysgolion y dalgylch. Disgyblion bl 6 o Ysgol Bro Hyddgen, Ysgol Dyffryn Trannon, Ysgol Glantwymyn, Ysgol Llanbrynmair, Ysgol Dyffryn Dulas, Ysgol Pennal ac Ysgol Carno oedd yn y gweithdai, dan ofal staff yr Adran Ddrama, a ganolbwyntiodd ar ddweud stori trwy gyfrwng delwedd yn hytrach na thrwy eiriau. Roedd pawb wedi mwynhau'r gweithdai o dan ofal Mr Ros a rydd gyfle i'r disgyblion ddod i adnabod ei gilydd cyn cyrraedd y campws uwchradd ym mis Medi. Diolch i'r Plas am gael eu cynnal yno.

Y Plas, Machynlleth saw two full days of Drama sessions for the Junior Schools of the area. Year 6 pupils from Ysgol bro Hyddgen, Ysgol Glantwymyn, Ysgol Llanbrynmair, Ysgol Dyffryn Dulas, Ysgol Pennal, Ysgol Dyffryn Trannon and Ysgol Carno took part in the workshops, led by the Drama Department staff, which concentrated on telling stories through images rather than through words. Thanks to Y Plas for the loan of the space.





Unwaith eto, mae'r ysgol wedi llwyddo i ennill nifer o wobrau gan Gymdeithas Maldwyn.

Braint oedd hi i ni fel ysgol gael croesawu Elinor Bennet (Arglwyddes Wigley) yma i Fro Hyddgen fore dydd Mawrth 14 Ebrill ar ran Cymdeithas Maldwyn i gyflwyno tystysgrifau a gwborau hael i'n disgyblion talentog ni.

Dyma ddisgyblion sydd wedi llwyddo i blesio'r beirniaid am weithiau ysgrifenedig yn y Gymraeg yn ogystal â gwaith Celf. Rydym fel ysgol yn hynod falch o lwyddiannau'r disgyblion ac yn ddiolchgar iawn i Gymdeithas Maldwyn am drefnu'r cystadlaethau hyn yn flynyddol.

Mae'r ffaith bod cymaint o ddisgyblion wedi cipio rhai o'r prif wobrau yn dangos bod yr awen greadigol yn ffynnu yma ym Mro Hyddgen unwaith eto eleni. Llongyfarchiadau mawr i bawb fu'n cystadlu ac yn enwedig i'r canlynol am gipio'r prif wobrau:

- 1af Bethan Jones - Celf Adran B
- 2il Richard Bradley - Celf Adran B
- 1af Malen Aeron - Traethawd Cymraeg – Adran A
- 2il Glain Lewis - Traethawd Cymraeg – Adran A
- Canmoliaeth Uchel i Ffion Davies - Traethawd Cymraeg Adran B
- 1af Aron Parry - Traethawd Cymraeg - Adran C
- 2af Rhun Bleddyn - Traethawd Cymraeg - Adran C

Adran Addysg Gorfforol - PE Department

Cofiwch ein dilyn ar Twitter! @AGHyddgenPE

Llongyfarchiadau mawr i ferched Bl.7, 8 a 9 ar ôl chwarae mewn twrnament Pêl rwyd yn Nhywyn. Bu'r merched yn llwyddiannus iawn yn erbyn Tywyn a Dolgellau.

Llongyfarchiadau mawr i Lois Jones ac Alaw Jones am gael eu dewis i gynrychioli Powys am chwarae pêl-rwyd. Pob lwc i'r ddwy ohonoch.

Congratulations to the girls in Year 7,8 and 9 after competing in the netball tournament in Tywyn. The girls were successful against Tywyn and Dolgellau.

Congratulations to Lois Jones and Alaw Jones for being selected to play for Powys. All the best girls!



Croeso i Flwyddyn 6 / Welcome Year 6!

**Wythnos trosglwyddo Bl.6 29/6/15 - 3/7/15**

Braf oedd croesawu disgyblion Blwyddyn 6 i'r campws uwchradd Bro Hyddgen ar gyfer yr Wythnos Drosglwyddo. Bwriad yr wythnos oedd i helpu disgyblion Blwyddyn 6 setlo i fywyd ysgol addysg uwchradd drwy gyfarfod â disgyblion eraill Blwyddyn 6, yr athrawon a chael blas ar y pynciau byddant yn eu hastudio ym mis Medi.

Roedd hi'n wythnos lwyddiannus dros ben gyda'r disgyblion yn cael amrediad o brofiadau gwahanol fel helpa drysor llythrennedd, cynnal arbrawf gwyddoniaeth, cynhyrchu yn y gwersi Technoleg, 5x60, Prosiect rhifedd (A yw plwto'n blaned?), brecwast Ffrengig, Daearyddiaeth, Sgiliau, Technoleg gwybodaeth a Cherddoriaeth.

Edrychwn ymlaen i'ch croesawu unwaith eto ym mis Medi

Year 6 Transition week 29/6/15 - 3/7/15

It was nice to welcome Year 6 pupils to Bro Hyddgen's secondary campus for their transition week. The aim of the week was to help Year 6 pupils with the transition into secondary education by meeting fellow Year 6 pupils, getting to know their teachers and having a taste of the subjects they will study in September.

The transition week was very successful with the students having a whole range of experiences such as a literacy treasure hunt, carrying out a science experiment, manufacturing in technology, 5x60 sessions, taking part in a numeracy project (Is Pluto a planet?), enjoying French breakfast, attending Geography, Skills, ICT and Music lessons.

We look forward to welcoming the year 6 pupils here again in September.

Newyddion o'r Adran Celf a Dylunio

35



Back in 2012 the Art Department and year 8 visited the RSPB at Ynys Hir. There we spent a very pleasant afternoon sketching and taking pictures of the wildlife and beautiful surroundings. We then had several print making workshops with printmaker Jenny Fell, each pupil producing a lino print of a creature. The prints were then copied and placed on permanent display in the new 'RS Thomas' hide. The prints themselves then went on tour starting at the Iron Room and at St Michael's church, Eglwys Fach; the Penrallt gallery, Machynlleth; RSPB, Ynys Hir; Ceredigion museum, Aberystwyth and finishing at the hospital, Machynlleth.

Three years later the prints are now on display in our school library.

Yr Wythnos Weithgareddau

Mae'r disgyblion wedi bod yn hynod o lwcus eleni gyda Mr Peter Kenny yn mynd â Blwyddyn 7 ac 8 ar daith gerdded o gwmpas ein hardal brydferth. Bu i flwyddyn 7 gerdded o Dalgarth i Aberdyfi a blwyddyn 9 yn cerdded o Fynydd Hyddgen yn ôl i Fachynlleth.

Diolch yn fawr i Mr Peter Kenny am arwain y plant a'r staff gyda'r daith gerdded.

Yn ystod yr wythnos hefyd cafodd plant B17 fynd i Glan-Ilyn i wneud gweithgareddau awyr agored.

Hoffwn ddiolch i Miss Anna Rhys Davies am drefnu wythnos gofiadwy a diolch i'r holl staff am y cyfleoedd ddarparuwyd i'r plant yn ystod yr wythnos.

Our pupils have been very fortunate this year with Mr Peter Kenny taking year 7 and 8 on walks around our wonderful area. Year 7 went for a walk from Plas Talgarth to Aberdyfi and Year 8 went for a walk from Hyddgen Mountain to Machynlleth.

A big thank you to Mr Peter Kenny for leading the walk both the pupils and the staff enjoyed themselves.

During the week year 7 also went to Glan-Ilyn to enjoy a range of outdoor activities. We would like to thank Miss Anna Rhys Davies for organising a memorable week and also the staff for arranging the activities.



36 Eco-Sgolion / Eco-Schools



Mae'r clwb Eco-Sgolion wedi bod yn brysur yn annog yr ysgol i ailgylchu. Un o'u strategaethau nhw yw rhoi posterï o amgylch yr ysgol i atgoffa'r disgyblion o bwysigrwydd ailgylchu a gosod rhagor o finiau ailgylchu o amgylch y lle hefyd.

The Eco-Committee has been very busy trying to encourage their fellow pupils to recycle. One of their strategies is to put more recycling bins around the school but also have posters to encourage pupils to recycle.

5x60 Summer Mountain Bike Session

A group of 10 riders set off for our first session with guest coach Dan Atherton supported by BC coach Nikki Taylor. We rode up the first gruelling enduro climb: all riders warming up thoroughly. The rest of the session was a mixture of natural Dyfi trails with regular coached section. All riders had a chance to work on their key skills, improving what they already knew with chance for advancement within their skill levels. Everybody enjoyed the experience. A big thankyou goes to Dan for sharing his knowledge and experience.

Session 2 30-06-15

A group of 9 riders set off for session 2 of the summer sessions. This time we left from the Climachx car park tackling the easier first climachx climb. This session took us on parts of the climachx with some natural Dyfi trails. A detailed coaching session followed on different cornering techniques covering: body position, balance and coordination with plenty of opportunity for individual and group progression. To finish, a thoroughly enjoyable session, we hit more trails to hone the skills learnt on this, and the previous session. Again, thank you to Dan for his patience and coaching tips.



Ymweld ag Ysgol Rhiw-Bechan, Tregynon.

37



Fore Iau, 9 Gorffennaf aeth wyth o ddisgyblion Blwyddyn 5 a 6 ar ymweliad ag Ysgol Rhiw-Bechan yn Nhregynon i ddysgu am KiVa, sef cynllun gwrth fwlio llwyddiannus iawn. Roeddent yn ymuno â chynrychiolwyr o ysgolion Ffederasiwn ysgolion Carno, Glantwymyn a Llanbrynmair

Rhaglen i ysgolion yw KiVa a ddatblygwyd gan arbenigwyr ym Mhrifysgol Turku, yn y Ffindir. Ceir gwybodaeth ychwanegol am y rhaglen ar wefan KiVa – www.kivaprogram.net

Erbyn hyn mae'r cynllun yn cael ei weithredu led led Ewrop

Cafodd y disgyblion eu tywys o gwmpas yr ysgol gan y Pennaeth Gweithredol, Allyson Whitticase, cyn cwrdd ag aelodau Cyngor yr Ysgol, a mynychu sesiwn ddysgu KiVa a oedd yn cynnwys sesiynau chwarae rôl, cyn cloi gyda sesiwn o holi cwestiynau. Bydd y disgyblion yn dod yn ôl i gyflwyno'r rhaglen i gymuned yr ysgol.

Diolch i ddisgyblion, athrawon a Phennaeth Ysgol Rhiw-Bechan am eu croeso cynnes, ac i Mr Nigel Hughes am drefnu'r ymweliad.

On Thursday, 9th July eight pupils from Years 5 and 6 visited Rhiw-Bechan school in Tregynon to learn about the KiVa programme: a very successful anti bullying scheme. They joined representatives from the Area Federation Schools, Carno, Glantwymyn and Llanbrynmair.

KiVa is a programme developed by specialists at Turku University, Finland, and more information can be found on the KiVa website – www.kivaprogram.net.

This programme operates in many European countries.

The pupils were shown around the school by the Acting Head, Allyson Whitticase, before meeting members of the School Council. They then took part in a KiVa session which included role playing sessions, and finished with a question and answer session. The pupils will now feed back to the rest of the school about their experience.

We would like to extend our thanks to the pupils, teachers and Headteacher of Rhiw-Bechan School for their warm welcome, and to Mr Nigel Hughes for arranging the visit.

38

Clwb Syrffio / Surfing Club



Unwith eto eleni rydym wedi mwynhau gwersi syrffio wedi'u darparu gan *Aber Adventures*. Mae Simon a'i gydweithwyr wedi bod yn rhoi gwersi syrffio i'r ysgol ers tair blynedd bellach ac mae sgiliau syrffio'r plant yn ystod yr amser yma wedi datblygu yn wych.

Mae'r gwersi yn cael eu cynnal yn Borth bob Nos Wener ar ôl Ysgol gyda 6 gwrs mewn bloc o 6 wythnos. Mae'r ysgol hefyd yn cynnig y gwersi yn ystod mis Tachwedd.

Yn ystod yr Wythnos Weithgareddau cafodd y disgyblion gyfle i fynychu gwrs gychwynol er mwyn gweld a yw'r awydd yno i gychwyn go-iawn y flwyddyn academaidd nesaf.

Diolch eto i *Aber Adventures* am eu holl gymorth dros y blynyddoedd diwethaf.

Once again this year we have enjoyed surfing lessons provided by Aber Advnetures. Simon and his team have been providing lessons with the school for the past 3 years and our pupils's surfing skills have been imporveing year on year.

The classes take place in Borth every Friday after school for a 6 week period between May and June but also a six week block between September and November.

During activaties week the pupils were given the chance of a introductory lesson into surfing and they all enjoyed themselves.

Thank you to Aber Adventures for all their help and support over the years.

Ffug Etholiadau / Mock Elections

Fel rhan o waith y fagloriaeth bu disgyblion blwyddyn 10 wrthi'n ymchwilio i bolisiau'r gwahanol bleidiau gwleidyddol ac wedyn creu ffug etholiad i weld pwy fyddai'n haeddu ennill yr etholiad. Diolch iddynt am eu gwaith.

As part of the Welsh Baccalaureate, year 10 had the opportunity to research the policies of different political parties and then using their reserch they took part in a mock election to see which political party deserved their vote.



Diwrnod Agored TGCh / ICT Open Day

39

Yn ystod gwyliau'r Pasg bu'r adran TGCh yn brysur yn cynnal gweithdy i hyrwyddo holl brosiectau y mae'r adran yn gweithio arnynt ar hyn o bryd ac i ddangos gwaith y gorffennol.

Yn y gweithdy roedd y plant yn cael y cyfle i ddefnyddio robot a'u rhaglennu i ddilyn gorchmynion yn ogystal â rhaglennu gemau gan ddefnyddio rhaglen Scratch gan ddefnyddio'r adnoddau y mae'r ysgol wedi eu datblygu gyda chymorth Prifysgol Aberystwyth. Bu'r plant hefyd yn arbrofi gyda'r app COBWEB newydd y mae'r ysgol wrthi'n gweithio arno ar y cyd ag Adran EDINA o Brifysgol Caeredin trwy fynd o amgylch tir yr ysgol a chofnodi'r gwahanol fathau o goed sy'n tyfu yma. Ceir gwybodaeth bellach am yr ymchwiliadau ar y wefan:

<http://dyfi.cobwebproject.eu>.

Over the Easter holidays the ICT department held a ICT workshop to promote all the on going research and extra curricular projects the department is carrying out at the moment and in the past.

In the workshop the pupils were able to use the robot and program the commands of the robot. The pupils also program games using MIT's scratch program using the resources that the school developed in partnership with Aberystwyth University. The pupils also had the opportunity to test out the new app the school has been testing for in partnership with EDINA a part of Edenbrough University. The pupils tried out a survey of the different types of trees in the school. The data for this survey and all the survey's the school has carried out can be found on the website: <http://dyfi.cobwebproject.eu>.



Gwaith Maes yr Adran Ddaeryddiaeth TGAU Mehefin 2015

GCSE Geography Fieldwork June 2015

Er gwaetha'r tywydd, llwyddodd grŵp TGAU Ddaeryddiaeth i fentro allan o'r ysgol am ddiwrnod er mwyn casglu data afon gogyfer eu hymchwiliad Ddaeryddiaeth. Ein lleoliad y tro hwn oedd Nantmor, nepell o bentref Beddgelert, yng ngogoniant Parc Cenedlaethol Eryri.

Gyda'r welis wedi eu gwisgo a llong sach o frechdannau i'w cario i fyny'r mynydd, dyma ddechrau drwy wrando ar anerchiad am yr ardal gan Mrs Angharad Harries, Swyddog Addysg Plas Tan y Bwlch. Dysgwyd am nodweddion ddaeryddol yr Ardal, a'i hanes fel lleoliad pwysig ar gyfer mwyngloddio mwynau megis copr, erystalwm. Tybed pa effaith fyddai hyn yn ei gael ar ein canlyniadau?

Yn dilyn heic go-lew o rhyw 2 km i fyny'r llwybr serth dyma gyrraedd tarddle'r afon. Yr afon o dan sylw i'r criw eleni oedd yr Afon Cwmbychan. Wedi didoli'r offer (a cheisio dysgu sut i'w ddefnyddio!) dyma pawb yn bwrw ati o ddifri i gasglu llw o wybodaeth – mesurwyd y dyfnder, lled, cyflymder, a chasglwyd sampl o 10 carreg o bob safle i'w fesur.

Llwyddwyd i gasglu'r data yn gyflym iawn – ac yn bwysicach, yn hollol drefnus, gan ddangos criw disgyblion Bro Hyddgen ar eu gorau. Yn wir, canmolwyd y digyblion am eu gwrandawriad astud a'u hymdrechion drwy gydol y dydd- er gwaetha'r gwybaid bach a lwyddodd i gythruddo pawb erbyn diwedd y dydd!

Diolch i chi gyd am eich gwaith caled Blwyddyn 10 – roeddwn yn falch iawn ohonoch chi, a dw i'n edrych ymlaen at ddarlenn yr aseiniadau gorffenedig!

Despite the weather, the GCSE Geography group succeeded in venturing out of school for a day to collect data on a river in preparation for their GCSE Geography Investigation. Our location was Nantmor, a stone's throw from Beddgelert, nestled in the glory of Snowdonia National Park.

With wellies worn and bags stuffed with sandwiches for our hike up the mountain, our day began by listening to a talk from our Guide, Mrs Angharad Harries, Education officer at Plas Tan y Bwlch. We learnt about the geographical features of the area, and it's history as an area known for it's importance to the copper mining industry. What effect would this have on our results?

Following a fairly strenuous 2km hike up the steep mountain path, we reached the source of the river. Our focus this year was the river Cwmbychan. After dividing up equipment (and learning how to use them all!) everyone set to work to collect as much data as possible- we measured depth, width, velocity and also collected 10 load samples from each site.

We succeeded to collect the data very quickly – and more importantly, in an organised and methodical manner- showing Ysgol Bro Hyddgen pupils at their best. Indeed, the pupils were commended for their efforts and application shown throughout the day- despite the midges that drove everyone crazy by the end of the afternoon!

Many thanks for all of your hard work, year 10 – I was very proud of you all. I look forward to reading the finished articles!!



Yr Wythnos Weithgareddau / Activities Week

Gyda Blwyddyn 9 wedi eu rhannu i grwpiau, eu tasg oedd cychwyn eu busnesau eu hunain i greu, hyrwyddo a gwerthu cynnyrch gwreiddiol gyda'r bwriad o greu elw i'w cwmni nhw. Braf oedd gweld nad diwedd y gân yw'r geiniog yn yr achos yma oherwydd nid y grŵp a oedd wedi sicrhau'r elw mwyaf oedd o reidrwydd yn ennill y gystadleuaeth ac yn cael eu coronï'n bencampwr. Roedd y beirniaid, o dan ofal Mr Aled Myrddin, yn ystyried llu o agweddau gwahanol megis y cynnyrch ei hun, yr hysbysebion, y cyflwyniadau a'r gwaith paratoi fel grŵp o flaen llaw.

Last week it was Activities Week at the school: Year 8 pupils have been tasked with scripting, directing and editing a short film which we look forward to viewing in the near future. Year 9 pupils are busy meeting the demands of their Enterprise & Employability Challenge, the fruits of which will be presented to the rest of the school on Thursday afternoon in the traditional sale.



42 Dawns Blwyddyn 11



Daeth hi'n gyfnod ffarwelio â Blwyddyn 11 unwaith eto wrth i'r arholiadau ddirwyn i ben a nifer yn gorfod penderfynu pa lwybr i'w ddilyn nesaf. Rydym fel ysgol yn falch iawn bod cynifer wedi penderfynu ymuno â ni yn y Chweched ym mis Medi. Ond wrth gwrs, cyfnod o ddatlu llwyddiannau sydd o'n blaenau ni bellach wedi cyfnod hir o adolygu a pharatoi at yr arholiadau.

Nos lau, 11 Mehefin daeth Blwyddyn 11 ynghyd yn neuadd yr ysgol i ddawnsio a gwledda. Roedd y neuadd yn edrych yn wych a'r bwyd yn flasus tu hwnt. Roedd yr Henebion wrthi'n diddanu'r gynulleidfa gyda rhai o'r hen ffefrynau a rhai o'u caneuon gwreiddiol nhw eu hunain.



Rhaid diolch yn fawr i Miss Anna Rhys Davies am drefnu'r noson gyda phawb yn mwynhau eu hunain i hel atgofion am y 5 mlynedd diwethaf.

Roedd Mr Ellis a Mr Jones yn gyfrifol am y gwobrau gyda sawl disgybl yn derbyn teilyngdod am eu llwyddiannau.

Yr unig beth sydd ar ôl i'w wneud yw dymuno'n dda i Flwyddyn 11 gyda'u canlyniadau ac edrychwn ymlaen at eich croesawu nôl i'r Chweched Dosbarth ym mis Medi.



Year 11 Ball

43



It came to the time of the year to say farewell to our Year 11. As the examination season came to a close, many were deciding which career path to follow. We, as a school, are very proud that the majority of our pupils have decided to join our sixth form in September. It was a time to celebrate their past successes and to prepare for the crucial period of revision; the final push before their exams.

On Thursday 11th June, Year 11 came to the hall to dance. The hall looked amazing and the food was very tasty. The Henebion band dazzled the audience with their talents and favourites songs and some additional new songs which the band had written themselves.

We must thank Miss Anna Rhys Davies for planning the evening; everyone enjoyed themselves very much. It was great to look back on the pupils' journeys: 5 years of memories of being a part of the school.

Mr Ellis and Mr Jones were responsible for presenting the awards to the pupils.

The only thing left is to bid farewell to our Year 11 and to wish them the best of luck for the future. We look forward to welcoming them back to our sixth form in September.



44 Dawns Blwyddyn 11



Year 11 Ball



Gwaith ymchwil adran TGCh



Gyda chymaint o datblygiadau yn y byd TGCh rydym yn ffodus iawn fel ysgol o gael ein dewis i gymryd rhan mewn cynllun *Playful Coding*. Nod y cynllun yma yw rhannu arferion da yradran TGCh drwy blethu rhaglenni i mewn i'r cwriciwlwm. Bydd yr adnoddau y mae'r ysgol yn eu creu yn cael eu gwerthuso gan ysgolion yn Sbaen, Rwmania, Ffrainc a'r Eidal ac wedyn mae'r adnoddau yn cael eu cyhoeddi ar lein i bob ysgol yn Ewrop eu lawrlwytho a'u defnyddio yn rhad ac am ddim.

Am fwy o wybodaeth am y cynllun yma a gweld yr adnoddau ewch i www.playfulcoding.eu



With so many developments in ICT we are very fortunate as a school to have been chosen as the UK partner for the 'Playful Coding' platform. This project aims to share the school's good practice with introducing programming into the curriculum. The resources the school creates are evaluated by other partner schools and universities in Spain, France, Romania and Italy. The resources are then published online for all schools in Europe to download and use them free of charge.

For more information on this project and to view the resources go to:

www.playfulcoding.eu.



Calendr - Ysgol Bro Hyddgen - Calendar

47

O nawr tan fis Tachwedd bydd modd i bob disgybl a phob aelod o staff Bro Hyddgen geisio ennill mis yng nghalendr newydd yr ysgol a gyhoeddir cyn y Nadolig. Eich tasg yw tynnu llun sydd o safon uchel gyda chamera a'i yrru trwy e-bost at admin@brohyddgen.powys.sch.uk

Bydd y lluniau gorau yn cael eu dewis a'u gosod i gyd-fynd â mis o'ch dewis chi cyn i'r calendr gael ei werthu.

Os nad oes modd i chi yrru eich llun dros e-bost yna gallwch ei gyflwyno i Mr Rowlands ar y campws uwchradd neu i Mrs Carys Jones ar y campws cynradd.

Pob lwc!

Between now and November 2015 there will be a competition for pupils and staff to send in photographs to be included in the school calendar. If you have images of the local area or interesting images of the school activities and would like to include these into the calendar then please email your photos to: admin@brohyddgen.powys.sch.uk

Please remember to add which month of the year you would like your photo to appear on and make sure the photo is a good quality resolution when its being sent in. If your image is too big to be sent via email then please give your image to Mr Tomi Rowlands in the secondary campus of Mrs Carys Jones in the primary campus on a memory stick.

The money being raised will be donated to the PTA and then shared between both campuses.

Thank you very much and best of luck!

Diwedd Cyfnod Campws Cynradd

Ar derfyn Tymor yr Haf byddwn yn ffarwelio â sawl aelod o staff campws cynradd Ysgol Bro Hyddgen.

Mrs. Heather Davies

Wedi blynyddoedd lawer o wasanaeth yn dysgu ac ysbrydoli cenedlaethau o blant yr ardal, bydd Mrs. Heather Davies yn ymdeol o'i gwaith fel athrawes yn y ffrwd Saesneg.

Bu Mrs. Davies yn athrawes yn yr hen Machynlleth C.P. School, sef yr hen adeilad brics wrth gefn Senedd-dŷ Owain Glyndŵr, ac mae wedi bod yn dyst i newidiadau tu ym myd addysg. Bu'n hynod o weithgar fel rhan o dîm llwyddiannus a fu'n cyflwyno cyfres o gyngherddau cofiadwy yr yr ysgol gynradd gan gynnwys 'Y Llew Frenin' Mama Mia Mach' a 'Joseff a'r Gôt Amryliw'

Dymunwn pob hapusrwydd iddi yn ei hymddeoliad, a diolchwn iddi am ei gwaith fel athrawes ardderchog. Bydd colled mawr ar ei hól.

Mrs. Ann Rapley

Bydd Mrs Ann Rapley hefyd yn ymadael â'r ysgol wedi cyfnod o flynyddoedd fel Cynorthwy-ydd Dosbarth. Bu Ann yn gaffaeliaid mawr i'r ysgol, yn gymeriad diflewyn ar dafod, yn weithgar a chymwynasgar. Dymunwn pob dymuniad da iddi yn ei swydd yng Nghanolfan Groeso Aberdyfi.

Mr Peter Jones

Dymunwn ymdeoliad hapus hefyd i Mr. Peter Jones, Gofalwr a Glanhwr Campws Cynradd Ysgol Bro Hyddgen. Mae Peter hefyd wedi rhoi blynyddoedd maith o wasanaeth di-filino i Ysgol Gynradd Machynlleth. Mae Peter yn saer ardderchog, ac wedi medru arbed ffortiwn i'r ysgol ar hyd y blynyddoedd! Mae ganddo'r ddawn o fedru troi ei law a chreu offer arbenigol ar gais athrawon a staff yr ysgol.

Bu'n ffrind triw hefyd i genedlaethau o blant, gan iddo hefyd fod yn Oruchwyliwr Amser Cinio ar iard yr Adran Iau.

Ar hyd y blynyddoedd bu'n arbenigwr mewn sawl maes – yn ddyr tywydd, yn ddyr deall boileri, yn ddyr trwsio pob dim a gwneud pob dim.

Rydym yn wir ddiolchgar iti Peter am dy waith caled a dy sirioldeb ar hyd y blynyddoedd. Bydd bwlich mawr ar dy ôl.

Mr. Mark Rumbelow

Byddwn hefyd yn ffarwelio a Mr. Mark Rumbelow ar derfyn Tymor yr Haf. Bu Mr.Rumbelow hefyd yn gweithio'n galed ar hyd y blynyddoedd yn golchi lloriau, yn dwstio a thwtio yn ei swydd fel Glanhwr ar y campws cynradd. Pob dymuniad da i chi hefyd ar gyfer y dyfodol.

At the end of the Summer Term we will be saying goodbye to a number of staff on the Primary Campus of Ysgol Bro Hyddgen.

Mrs Heather Davies

After a number of years' service teaching and inspiring many children, Mrs Heather Davies will be retiring from her post as teacher in the English stream.

Mrs Davies was a teacher at the old Machynlleth C.P. school: the brick building behind the Owain Glyndwr Parliament building, and she has been witness to a number of changes in the Education sector. She was an important part of the team who produced a host of successful shows including The Lion King, Mama Mia Mach and Joseph and his Coat of Many Colours.

We wish her every happiness in her retirement and wish to thank her for her work as an excellent teacher; we will all miss her immensely.

Mrs Ann Rapley

Mrs Ann Rapley will also be finishing in her post after several years as a Teaching Assistant at the school. Ann has been a huge asset to the school, hardworking and very helpful at all times. We wish her well in her new post at Aberdyfi Tourist Information Centre.

Mr Peter Jones

We also extend our very best wishes to Mr Peter Jones, Caretaker and Cleaner at the Primary campus. Mr Peter Jones has provided years of service at Ysgol Gynradd Machynlleth. Mr Jones is a keen carpenter and has saved a fortune for the school over the years!

He has also been a friend to many generations of children as his role as lunchtime supervisor on the Junior yard at the school.

Over the years he has been an expert in many fields – weatherman, boiler engineer, the man who could and did fix everything. We will all miss him very, very much at the school.

Mr Mark Rumbelow

We will also be saying goodbye to Mr Mark Rumbelow at the end of Summer Term. Mr Rumbelow has worked very hard over the years, cleaning floors, polishing and dusting as his role as cleaner on the Primary Campus. We wish him all the best in the future.



Yn ystod yr wythnos weithgareddau'r wythnos ddiwethaf ar y campws uwchradd bu'r disgyblion a'r staff wrthi'n ddiwyd yn creu draig goch fawreddog wedi ei gosod mewn blwch hirsgwar wedi ei lenwi gyda blodau hardd.

Aethpwyd ati i benderfynu fel cyngor ysgol y dylid cyhwfan fflagiau o flaen yr ysgol ac fe aethpwyd ati i godi tair fflag drawiadol, y ddraig goch, fflag Owain Glyndŵr yn ogystal â fflag Dewi Sant; mae hyn felly'n cyd-fynd â thair ysgol - Dewi, Glyndŵr a Llywelyn. Bydd dwy fflag arall yn cael ei gosod o flaen y campws cynradd maes o law.

Crëwyd pafiliwn pinc i gynrychioli'r Eisteddfod a chloc y dref i gynrychioli Machynlleth yn ogystal â fflagiau bynting gan y disgyblion sy'n cynrychioli'r hyn sy'n eu hatgoffa nhw o Faldwyn a hyn oll i groesawu'r Eisteddfod i Feifod y mis nesaf.

Gobeithio'n wir y bydd yr arddangosfa'n plesio'r beirniaid a diolch yn fawr i Mr Owen a Mr Ellis am gydlynu'r prosiect.

* * *

Menter Maldwyn organised a competition to see which school could create the best display to welcome the Eisteddfod to Maldwyn this summer. We hope that our efforts will please the judges.

